

# **BCHealthFiles**

Spanish - Number 62b October 2007

### Vacuna neumocócica polisacárida Pneumococcal Polysaccharide Vaccine

Las vacunas han salvado más vidas en Canadá en los últimos 50 años que cualquiera otra medida sanitaria.

## ¿Qué es la vacuna neumocócica polisacárida?

La vacuna neumocócica polisacárida protege contra 23 tipos de bacterias neumocócicas. La vacuna está aprobada por Health Canada.

La vacuna neumocócica polisacárida no es parte del programa normal de vacunas infantiles. Para mayor información sobre la vacuna neumocócica normal para niños, vea el BC HealthFile #62a Vacuna neumocócica conjugada.

#### ¿Quiénes deberían recibir la vacuna?

Algunas personas tienen un riesgo mayor de enfermarse de infecciones neumocócicas. La vacuna se suministra gratuitamente a estas personas, incluyendo:

- Los adultos de 65 o más años de edad
- Las personas de cualquier edad que viven en hogares en que reciben asistencia, hogares en que reciben asistencia limitada, o en otros tipos de residencias para grupos.

La vacuna también se suministra gratuitamente a personas de 2 o más años de edad que tienen ciertas condiciones médicas. Las personas con condiciones tales como las siguientes deberían recibir una dosis o inyección de la vacuna:

- un bazo que no está funcionando bien o que no tengan bazo\*
- la enfermedad de células falciformes\*
- un sistema inmune debilitado por enfermedades o tratamientos médicos\*

- enfermedad crónica al hígado, incluyendo cirrosis, hepatitis B crónica o hepatitis C\*
- enfermedad crónica a los riñones\*
- enfermedad crónica del corazón o los pulmones
- tienen una célula islote o un transplante de órgano sólido o injerto del caracol de la oreja (oído interno), o bien, están esperando que se les haga uno
- tienen un transplante de células madre
- diabetes, fibrosis cística o derrame crónico de fluido cerebroespinal
- una dependencia al alcohol.
- \* Las personas en estos grupos deberían recibir una segunda dosis de la vacuna algunos años después de la primera dosis. Hable con su enfermera o doctor de salud pública sobre cuándo debiera recibir la segunda dosis de la vacuna.

Es importante mantener un registro de todas las vacunas recibidas.

#### Beneficios de la vacuna

La vacuna es la mejor forma de protección contra la infección neumocócica, una enfermedad seria y a veces fatal.

Cuando Ud. se vacuna, ayuda también a proteger a otros.

### Reacciones posibles después de la vacuna

Las vacunas son muy seguras. Es mucho más seguro vacunarse que contraer la enfermedad neumocócica.

Entre las reacciones comunes a las vacunas, están los dolores, el enrojecimiento y la hinchazón en el lugar en que se colocó la inyección. También pueden producirse dolor de cabeza y fiebre. Estas reacciones son leves y generalmente duran 1 o 2 días.

Para la fiebre y los dolores, se puede dar Acetaminophen o Tylenol<sup>®</sup>. NO se debe dar AAS o Aspirina<sup>®</sup> a alguien menor de 20 años de edad debido al riesgo del Síndrome de Reye.

Después de recibir cualquiera vacuna, es importante quedarse en la clínica 15 minutos porque hay una posibilidad, aunque rarísima, de que se produzca una reacción alérgica grave llamada anafilaxis. Esto puede incluir urticaria, dificultad para respirar o hinchazón de la garganta, la lengua o los labios. Si esto ocurre después que Ud. sale de la clínica, llame al 911 o al número local para emergencias. Esta reacción puede ser tratada y se produce en menos de una persona en un millón que han recibido la vacuna.

Sírvase informar sobre cualquier reacción inesperada o seria a su enfermera o médico de salud pública.

### ¿Quiénes NO deberían recibir la vacuna?

Hable con una enfermera o un doctor de salud pública si Ud. ha tenido previamente una reacción de riesgo mortal a una dosis de la vacuna neumocócica, o a cualquier componente de la vacuna, como el fenol, o al látex. Los niños menores de 2 años no deben recibir la vacuna.

#### ¿ Qué es la infección neumocócica?

La infección neumocócica es causada por un germen (o bacteria). Puede producir infecciones muy graves y con peligro para la vida, como la meningitis, una infección del revestimiento que cubre el cerebro, y la septicemia, una infección de la sangre. De cada 20 personas que se enferman, hasta 5 mueren. Entre las complicaciones permanentes

de las infecciones, están el daño cerebral y la sordera. La infección neumocócica se propaga de una persona a otra por medio de la tos, el estornudo o contacto muy cercano cara a cara. También puede propagarse a través de la saliva o el escupo. Esto puede ocurrir a través de actividades tales como besarse o compartir alimentos, bebidas, cigarrillos, lápiz labial, botellas de agua, protectores de boca que se usan en los deportes o boquillas de instrumentos musicales.

#### Consentimiento de menor maduro

Se hacen esfuerzos para solicitar la autorización de los padres o tutores antes de la vacunación. Los niños menores de 19 años que pueden entender los riesgos y beneficios, pueden dar su consentimiento a las vacunas, o bien rechazarlas, independientemente de los deseos de los padres o tutores. Se aconseja que los padres/tutores y sus niños menores de edad conversen de antemano sobre las vacunas y le hagan las preguntas que tengan sobre este tema a su enfermera o médico.

Para obtener información sobre otros temas del BC HealthFile, sírvase ver www.bchealthguide.org/healthfiles/index.stm, o visite su unidad local de salud pública.

Llame a la BC NurseLine para conversar con una enfermera registrada, disponible las 24 horas todos los días:

- Dentro de la región del Gran Vancouver, llame al 604-215-4700
- En BC, llamar gratis al 1-866-215-4700
- Personas sordas y personas con problemas de audición, llamar a: 1-866-889-4700
- Farmacéutico disponible todos los días, de las 5 pm a las 9 am
- Se dispone de servicios de traducción a más de 130 idiomas.

Visite BC HealthGuide OnLine – un mundo de información confiable acerca de la salud en www.bchealthguide.org





